

# FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Sivendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in piazza Contarene e in Borg di S. Bortobio

**Abonamens** par l'interno un An quatri francs, sis mes doi francs; par l'estero il dopli.  
**Inserzioni:** intindisi cù l'Aministrazion. Mandà i bez cun letare raccomandade o in vaglia postal al sempris indirizz: **Aministrazion dal Florean dal Palazz — Udin.**

## STORIELIS DI FLOREAN

È sin di Carneval, e chell che o stoi par contà e jè propit robe di stagion. Veramentri e han scomenzat masse a buinore a fa i mas chest an, ma quand che si viod che al è tant murbin segno che i afars e van ben e cui che ha rabie che si speli.

Tant l'è ver che indomenie stade plenis in dutis lis fiestis di bal, scomenzand dal Nazional e finind al Pomo.

Cheste e jè sucedude al Nazional, ma mior anzit une part sole e ha vut lug in chest teatro. Jo o soi là a dai une ociade seben che Marie-Luigie, tormentade da la gelosie e tontonave come une mostre. Ance Venturin al sberlave disind che al voleve vigni ance lui a divertissi un poc e che no jere reson che lui al vès di sta simpri lì fer in piazze Contarene a cialà la lune e chei che passin.

Mi maravei po di Gràdine e Baleben che fasevin lassù sul orloi un bordel dal diaul. O mi soi voltat a viodi e senti ce che al jere nassut di gnuv, e sacre de vanzei e volevin lassà impastanaz l'orloi par là a fa quatri salz la vie di Zechin. Massime Baleben al jere furent, al zigave come un dannat, al pestave i piis e al diseve che lui che al ha il non cun se di balà ben e jere une vergogne che no i permetessin di fa viodi lis sos brauris in publich e consolà ches tantis pulzetis che al Pomo e là di Zechin lu spietin, almanco cussi al garantive lui, a brazz aviars.

O hai vut il miò ce fa e ce di a faju sta cujes e un poc cu lis buinis e un poc cu lis ciativis si son mitus il cur in pas e ognun al è tornat a fa il solit lavor, chell lavor che al è tant indispensabil par chei che no han la fortune di vè in sacheté un batente, opur che lu han a preà in Marciavieri fra lis quatri madonis. E cumò che sin di Carneval no jè nissure maravee che sedi cussi

par unmong di lor.

Ance la Justizie, seben che ha il so ce fa simpri cu lis belanzis e che jè avonde alte, no podeve sta in strope pe voe di sveà la gambe al Nazional. È si che che femine lì, insuride e cun che muse dure che ha (o sùdi jo, e jè di clap!) al pararess che no ves di messedasi insieme cu la turbe dai mas che saltin, balin, ridin, mangin, bevin e ce sao jo ce altri. Ma cumò dutt al è cambiat e ance la Justizie e va daur la mode e mi va fur di ciarezade.

No sai veramentri ce che al pensave l'Asnù dal cis-ciell, ma il diaul s'al sepi se ance chell, seben cussi alt e lontan, al ves vut la matetat di vigni abas par fa une stajare. Nissune maravee, lui che al è bon di balà dutt l'an cun un pit sol: figuraisi po cun doi e podind ance doprà lis alis! Ce contentis che saressin di velu par balarin lis nestrìs pivelis, che lis puartares par ajar come tantis paveis!

La sole Patrie dal Friul (no che di ciarte, ma che che jè sul cianton dal Palazz) e stave cidine, cidine; diambar! la han incassade lì dentri in maniere che jè, puarete, no po movisi. Al è ver che ha la spade d'aur e che podaress fassi cun che un poc di larg, ma la spade e jè destinade a difindi i nestrìs paris de patrie e nol è permutit di doprale par altri us.

È la storièle dal Nazional? Ma! O soi rivat fin ouli senza inaouarizimi che la hai dade masse lunge, e cussi la storièle us e contarai Joibe che ven. Seso contens? E se no jo no sai ce faus: ciataile cun dute che int che mi fas compagnie in piazze e da la qual o hai dovut fevelaus. Duncè a riviodisi Joibe!

## CHELL CHE FLOREAN AL SINT SENZE OLE'

Dialogo fra Tite Lung e Zuan Frusin

— Hastu lett, mestri Tite, ce che han

intenzion di fa a Milan?

— No, jo, contimi, che o hai gust di sinti, parcè che in che citat là an fasin simpri qualchidune di huine.

— Fas cont come a Udin...

— O poc manco. Par esempi a Milan in tai soborgs e han des magnifichis ciasis pai operajos che in un dat numar di agns e deventin proprietaris e culh e han tant ciacarat, tant studiat, ben intindut senze concludi un zero, e po dopo nuje al jere e nuje al è.

— Ben, e cumò a Milan ti implantin i cussidets Asilos par la gnott, che son une spezie di ricoveros par cui che no ha miezz di là a so tett.

— Orpo, e ce biele robe che jè cheste!

— Ti parial mo, e al è dutt efiett de beneficenze. Ance culh e dovaresin cui che po pensà un poc manco a Istitus di luss o non del dutt necessaris e proviodi par chei che son disgrazias e tormentas da la miserie, da la fan, dal fred...

— E cemud ise dunce cheste facende?

— Intant i asilos e han doi scopos: e salvin de tentazion dal vizi e dan timp al disgraziat di podè tornà a fassi qualchi ciosse e rimedeà a lis disgrazias dal passat.

— E hano di sta umin e feminis insieme?

— No, a Milan, an fasin doi, un pai umin e un pes feminis. E saran compagns, ma in un in tune strade e chell altri in tune altre. Ogni Asil al ha il plan teren e il prin plan. Al plan teren e jè une sale d'aspiett e di leture e i ufizis: un dormitori e la ciamare dai sprofums e dai bagnos. Al prin plan un altri dormitori comun e qualchi ciamare separade. Ogni dormitori al varà sessante jès; ogni jett al varà trente metros cubos di ajar. Tai soteraneos po e saran lis stanzis di servizi, une pizzule cusiné, ecc.

— Sì par die che tu mi contis une biele nuvitat, e mi par che a Udin e pòdaressin fa qualchi ciosse di simil e in proporzion che s'intind pe puare int che altrimentri e devi durmi a l'ajar, o in qualchi buzigatul, o in qualchi fenili, e esmplasi di porcarié...

— A Udin? Brao, cà si pense par cui che no ha bisugne e i puars che si rangin o se no che crepin. E han propit timp lis *classis dirigens* (come che dis la *Patine de roe*) di ocupassi de marmae, dai desperas. E han altri ce fa lor, e han la pulitiche, i bai, i divertimenz pes mans, figuraisi!

— E jè vere. ma mi par che a bati un poc, si dovaresse utigni alo.

— Vedarin, un altre volte ti contarai come che funzionin chesg Asilos pe gnott dulà che son in ativitat.

— Brao, o sintarai cun plase. Mandi

Zuan.

— A riviodisi, Tite.

## LETTERATURE DI FLOREAN

### ECCE HOMO

Hai viodut l'altre sere,  
cussi fra lùs e seur,  
Sior *Zenzo Ciapedùt*  
(no sai se il cògnossès)  
Corpo d'un tirè e fur;  
nol somee nance lui!  
al mi è dat ju di ciere,  
al mi é diventat brut,  
mi ha tiràt su il tabàr,  
come un puar ucelut:  
s'al foss un *cavalir*  
o dirès chal ha vüt il cialsinàr.  
L'è ver che ste magagne,  
oltri che ai cavalirs,  
si tache ance a chei tai  
che met sot i stival  
il pudor, la coscienza,  
pur di riva un biel di  
a gafà la cucagne;  
ma ce m'impuarte a mi  
no stait mingo a pensà  
ch'o vadi a bascilà  
par savè ce ch'al bol in tes pignatis  
dai altris? Fossio mat?...  
Jo stoi tes mes zavatis;  
fasi ognun ce ch'al ul,  
che za, nül o no nül  
volte, rivolte e torne a rivoltà  
il mond l'è simpri istess, simpri al sarà.

### EVIVE LA CUCAGNE

Jo, da puar Barbezuan,  
crodevi in huine fede  
che i *gran talèns*, i *genios* fossin rars,  
come lis mo-scis blancis,  
e che la maior part de umanitat  
a dovès stà contente  
nel *mare magnan* de mediocritat.  
Cialait se si pò dà;  
co' si dis Barbezuan...!  
Ma po' ai capit ben prest di sei in eror  
e come peciador  
pentit, mi batt in colpe,  
e domandi perdòu,  
viodind che al di di uè  
chesg mostros di nature  
cheste grazie di Dio  
plovin ju cul brentón  
sul nestri fortunat e biel Stival:  
(ahi, che mi dül un càl!)

Closse che no par vere,  
miracul strepitòs,  
e.... magari ch'an d'iere  
diseve Sior Ambròs.

## CORISPONDENZE DI FLOREAN

S. Denel 24 Zenar.

Dopo stropas i pissadors nel pas dal Bisat par vistis igienichis il Municipi al ha fatt scrivi sul mur a peraùlis cubitals: Si prega a non lordare, no savind che tre quars dai abitans no san lèi, e che dugg han bisugne di fa chel servizi. In fuarze di chest che localitat e jè une delizie di pulizie e chest istat lu sarà miei pes esalazion. Par no emplassi lis scarpis tal passà ir sott l'iscrizion e jè stade mitude la barce. Vive il progres!

27 Zenar.

Al nevée. Nissune lusinghe di ploè. In borg di Sac e di Pozz come ance su pal centro dal biel pais, non d'è aghe, nè di bevi e tant manco pes beatis.

Une cumission di abitans e jè vignude dal to corispondent preanlu di fa cenno sul sfuei, domandand al Municipi i oportuns provedimens se no par uè almanco par l'avignì ripetinsi og'an, o in une stagion o in un altre la mancianze, causand ance dai petegolez e des baruffis fra lis massaris.

Eco fatt. Puare int! no domandin che l'aghe!

No capissin chei dal Multi-cipi che ance chei dai borgs e pain lis tassis? E po e dovaressin almanco tignì cont des massaris che speis an d'è qualcheidune di gravide!

## DA LA ZAE DI FLOREAN

O nei bati fin che sintin.

Siors vigii, faseit il plasè di passà par borg di Viole denge la ciase al N. 74 e sintarès ce spuzze che ven fur! Altro che visitis pes ciasis des Cumissions par l'igiene publiche. Che vegnin a sinti in borg di Viole!

— Uè no voi a gustà a ciase al diseve un a un altri E al jentrà in t'una locande in Marciatvieri. Ma al jere passat qualche minut che al jere za saltat fur. Se chell tal al è svelt di lavorà si pu di che nol piard timp nance a mangià.

Nel prossim numar o publicarai il programme de *Strene di Florean* che jè in bilidure.

Al è ver che jè in ritard ma circostanzie indipendens de volontat di Florean e son la cause di chest inconvenient. Intant e son visaz i abonas di un an che han drit a ve gratis la Strene e chei di sis mes che uelin aprofità di chest benefizi no han che di mandà la difèrenze dal abonament.

La solite buteghe. Tai funeraì de contesse Lovarie, quand che forin su la puarte di Puscuell, si ciatarin il plevan di Pavie e di S. Nicolò, dugg e doi cu la stole. Su cheste stole e jere par nassi une question, ma il plevan di Pavie la ha troncade subit cul dii a chelli di S. Nicolò: oh ciar lui che mi fasi un plazè di finile, parcè che cumè nel è timp di questionà di stolis, ma di preà. Brav chell plevan!

Simpri cussì fra la int di glesie. Al mur il muini di Sant Jacum, il qual, pai servizis di glesie al si faseve judà di un Zago.

E son tang agns che chest Zago al lavoro in te glesie di Sant Jacum e sior si che il vecio muini i veve imprestat un orloi, si po inmagnasi di poc valor, par che nol sbaglias la matine di vigni a viarzi la glesie e a sunà di all'ore juste.

Nol jere nance disfredat il muini che la so femine e mandà subit a domandà indaur dal Zago l'orloi che al veve ad imprest, dopo tant che al veve lavorat chell puar mostro!

Al funeral dal muini, naturalmentri, e jerin dugg i coleghis muinis, che lu portarin ance in glesie e fin fur de puarte di Puscuell. Il funeral al è ricsut biell, notè nuje ce di, ma a dugg i faseve stomi il viodi, propit daur la casse, Bambin cioch che al faseve finte di val.

Ciartis robis bisugne vigni a Udin par viodilis toleradis, senze che nissun si scomponi a impedilis.

E si che i vigii no sparagnin la lor atività!

Lis massaris e son simpri stadis l'argument di discors, di studis, di comens, ca di noaltris e d'apardutt.

Il nestri gran poete Zorutt al ha scritt unmont di lor e sun lor, e i siei lunaris e jerin il spavent des massaris.

Ance Florean al ha fevelat des massaris nestrìs qualche volte e nol manciarà mai di occupassi di che classe rispetabil de sozietat ogni volte che ocorarà.

Uè par altri e merite, la pene di riferius ee che ha fat une massarie franzese, parcè che zà dutis si somein.

La Cort d'Asisis di un pais de Franze e ha giudicat zà diis une frutate di sedis agn, acusade di vè strangolat chest Otubar, la so parone, une vece di otante agn. Nuje manco.

Ma chell che al è plui di notasi si è che la acusade e ha mostrat al dibatiment une malvagitat schifose. El jere gravide in sis mes, e quand che il president i ha rimproverat la so ciative condote, je e ha rispindut ridind. Dopo e ha fat, cun un lengaz che spess al provocave i sussurs dal publich, il racont dal delit:

« O soi rivade a ciase de me parone — e ha dit cheste perle di massarie — alis nuv di matine. La puarte e jere siarade. La siore e jè vignude, come il solit, a viodi cui che al foss. Mi ha cognossut e mi ha viart. Jo i hai demandat i bez che ancemò o vanzavi di vè. Je no ha valut damai e mi ha butat une scove te muse. Jo alore la hai sburtade in là cun t'un pugn, jee jè colade partiare, o soi lade parsore e pestanie cui piis sul stomi i hai impedit di sberlà. Dopo diis minus la siore e jè muarte. Alore o hai striscinat il cadavar tal curtiv, fin al pozz, o metei il ciav dal cadavar su l'or dal pozz e la hai butade dentri.... Dopo o soi tornade in ciase, o hai sbisiat par dutt e o hai ciolt su un centenar di francs in aur e zois.... »

*President.* — Si dismenteais qualchi ciosse di contà!

*Acusade.* — Ah, sì! Tornand dentri in ciase, mi soi mitude in taule e o hai finide la cene de parone. O hai bevut po dal vin che o soi lade a cioli tal armar.... In te sere instesse o hai ordenat a une sartore un vistiit gnuv che o dovevi screà in te Joibe dopo.

*President.* — E ses tornade?

*Acusade.* — Sior sì. O hai assistut ala sepulture de me parone.

*President.* — E no vi ses comovude a cheste cerimonie?!

*Acusade.* — Sior no, o ciacaravi cun qualchidua.

La massarie, cussì zovine e cussì triste, no ha vut nissun che podes vè compassion di jè. È la Cort d'Asisis i ha consegnat vinc agus di lavors.

Continue il sistemè Belò, chell venditor di snops in Puscuell. Un di chei che vendin fulminans al leve ator cheste setemane cun un gran cartelon (cul so brav bol) sul stomi dulà che al diseve:

« Il Ricevitore di P. Poscolle ha smetdato il sedile ove i poveri accoglievano il sole, unica provvidenza del Regno d'Italia. »

No us parial che i puars da Udin no vevin abastanze spirt, senze là a bevind la vie di Pelegrin?

La massarie, cul capelin di carton, e jè stade a balà anco indomenie al Nazional, cun tun altri abit e tignind su la mascare par no fassi cognossi. Ma la han cognossude istess parcè che la so compagne, che jere anco indomenie passade, e ha tirat ju la mascare e dugg e han podut capi che la cubie e jere che instesse.

Po no isal mior mò a la dritture, là sula fieste a muse? Qualunque al dirés di sì.

### SERVIZI TELEGRAFICH PARTICOLAR DI FLOREAN

SPALATO, 30 Zenar — Culi gran maravee leind sfueis talians che si lagnin parcè che todeschs han copat un pesciador di Gioze.

Dople maravee parcè che uelin che sei dimitut Consul talian di culi che al è plui todesch dai todeschs. Anzit disin che Consul sarà premiat e avanzat di puest.

Riguard po a copà talians no han dirit lagnasi parcè che e dovaressin tignì memorie Sentenze Re di Sardegna.

VIENNE, 31 Zenar. — Kalaoky grandò sghignazamento reclami tue gazete per copamento pescador Ciozza. Mio padrone ordinato tuti taliani musarola per aver deto sono cani.

Aleanza Italia star grossa buria. Chi creder, esser grandò-mato. Noi aver supremazia e voi star cujeti come tabachina. Altrimenti tornare bote croati e altra Custozza e Lissa. Mi aver spiegato ciaro? Se no pegio per voi talpe. Fate spiegar meglio vostre Depretis e Mancino. Queli esser bravi omini come Bismarck, o manca poco. Spetate ancora momento e vedarete luna nel pozzo. Addio.

ROME, 31 Zenar. — Depretis bale la stiche cun Mancini parcè che vud sodisfizion plene pal massalizi di Spalato. Noaltris sin simpri grande potenze anco se copin un poce nestre int. Un plui e un manco ce conte? Florean devi persuadi furlans che ogni tant sta ben che nassi qualchi ciosse straordinarie par vè motiv di consolidà aleanze Italia-Austrie. Nuje miòr dunce di cussì.

VINCENZO LUCCARDI, redator resp. prov.

Udin, Stamparie Achille Montalbano.